



2013  
nocte

X FESTIVAL  
INTERNACIONAL DE  
ARTES ESCÉNICAS  
DE GRAUS

Conjunto histórico de Graus

Del 4 al 7 de julio

[www.noctegraus.es](http://www.noctegraus.es)

Echamos la vista atrás en la historia del festival y nos encontramos con 28 noches de programación y más de 180 espectáculos. Nos encontramos con artistas y compañías de danza, teatro, circo y música. De aquí mismo pero también del resto de Europa, América, África o Asia. Encontramos estrenos absolutos, premieres en España, trabajos de creación durante el festival, coproducciones y espectáculos consagrados. Encontramos el apoyo de instituciones, el cariño de un pueblo y el interés de mucha gente que ha venido a compartir esos momentos. Encontramos preciosos rincones de Graus convertidos por unos instantes en magia pura con la fusión de artistas y público. Encontramos una década luminosa para NOCTE y para Graus, encontramos *las noches en blanco de Aragón*. Estudiamos ese bagaje y presentamos una edición especial. Con artistas del territorio, con compañías que vuelven, con un programa gratuito y para todos los públicos compuesto por una veintena de espectáculos y distintas actividades formativas. Es la décima edición de NOCTE. Esperamos que te sorprenda y que te emocione.



# Programa noche <sup>2013</sup>

**Antenocem** ..... p. 06

## JUEVES 4 NOCTEoff

- 22.30 h.** Espacio Pirineos. ELIA LOZANO Y NAGHÍ ..... p. 09  
**23.00 h.** Espacio Pirineos.  
MAURA MORALES Y VICTORIA P. MIRANDA ..... p. 10  
**23.30 h.** Jardín de Espacio Pirineos. REMATE ..... p. 11

## VIERNES 5 NOCTEin

- 12.00 / 17.30 h.** Espacio Pirineos. TEATRO PARAÍSO ..... p. 12  
**21.00 h.** Teatro Salamero. ADESHORA TEATRO ..... p. 13  
**23.00 h.** Plaza de la Compañía. LA CORCOLES ..... p. 14  
**23.30 h.** Espacio Pirineos. COMPAGNIE ARKETIP ..... p. 15  
**00.00 h.** Plaza de la Viñeta. DIEGO PEÑA ..... p. 16  
**01.15 h.** Plaza de San Miguel. NADNAT PRODUCTIONS ..... p. 17  
**02.00 h.** Plaza Mayor. LOS GUAPIS ..... p. 18

**Transiciones noche** BANDA DE MÚSICA DE LA A.C. GRADENSE ..... p. 19

## SÁBADO 6 NOCTEpro

- 13.30, 17.30 h.** Espacio Pirineos. STRUC ..... p. 20  
**y 18.30 h.**  
**18.00 a 00.00 h.** Plaza Mayor. MIDA ..... p. 21  
**19.00 h.** Plaza Mayor. CLICK CLOWNS ..... p. 22  
**19.45 h.** Plaza Mayor y transiciones. ARTEA TEATRO ..... p. 23  
**20.15 h.** Santuario de La Peña. ENTREMANS ..... p. 24  
**20.45 h.** Plaza Fantón. COMPAÑÍA DE DANZA MAR GÓMEZ ..... p. 25  
**21.30 h.** Plaza Ramiro I. AÚPA TEATRO ..... p. 26  
**22.00 h.** Plaza Mayor. GRADUS JAZZ ..... p. 27  
**23.30 h.** Plaza de la Compañía. MARIANO GUZ ..... p. 28  
**00.30 h.** Plaza de la Viñeta. LA MAIN S'AFFAIRE ..... p. 29  
**01.15 h.** Plaza de San Miguel. NADNAT PRODUCTIONS ..... p. 30  
**02.00 h.** Plaza Mayor. THE SWEET VANDALS ..... p. 31

## DOMINGO 7 NOCTEend

- 22.00 h.** Santuario de La Peña. VIRIDIANA TEATRO ..... p. 32  
**Concurso fotográfico** ..... p. 33  
**Plano e infos adicionales** ..... p. 34

## Talleres

# Antenocitem

### TALLER DE DANZA Y PERCUSIÓN A CARGO DE ELIA LOZANO Y NAGHÍ

Viernes 28 (17 a 20 horas) y sábado 29 (11 a 13 horas) de junio.  
Jardín de Espacio Pirineos. Cuota: 40 € por persona.

Taller de improvisación pautada, con técnicas de diggeridoo y danza contemporánea y clásica. El taller se centra tanto en la parte física como espiritual, tanto en el cuerpo como en su energía.

### TALLER DE STOP MOTION A CARGO DE NADNAT PRODUCTIONS

Miércoles 3. Espacio Pirineos. 19.30 horas.

Dirigido tanto a niños como a mayores. Juegos y coreografías simples previamente ensayadas se representarán en lugares de Graus. Filmadas en stop motion, de modo que los participantes podrán verse en la gran pantalla del *Cinema Rétréci* del festival NOCTE las noches del viernes 5 y sábado 6.



### TALLER DE CIRCO DE MANOS A CARGO DE LA MAIN S'AFFAIRE

Jueves 4. Jardín de Espacio Pirineos. 19 horas.

Dirigido principalmente a jóvenes con capacidades, aptitudes o interés en el mundo del circo y la acrobacia. Una extraordinaria oportunidad para aprender con dos artistas de excepcional condición atlética y técnica.

Más información e inscripciones en el centro Espacio Pirineos.  
Pza. de la Compañía 2. tel. 974 54 00 01. [info@espaciopirineos.com](mailto:info@espaciopirineos.com)

## Exposición

### EXPOSICIÓN FOTOGRÁFICA NOCTE, PANORÁMICA

Martes 2 a sábado 6. Espacio Pirineos. De 11 a 14 y de 17 a 21 horas.

La historia del festival recogida en 32 imágenes que transmiten la magia del encuentro entre artes en vivo, patrimonio histórico y público. Fotografías de Fernando Almenar, Juan Álvarez, María Blasco, M<sup>a</sup> Jesús Lamora, Alejandro Lansac, Eduardo Lecina, Marta Marco y Jonathan Varela, participantes de las sucesivas ediciones del Concurso Fotográfico de NOCTE.





© Jonathan Varela

**Sábado 29 | 20.15 horas.**  
**Domingo 30 | 13 horas.**

**Plaza Mayor | 45'**

El recorrido es el siguiente: Terraza de la Heladería Cacao, Terraza del Hotel Palacio del Obispo, Terraza del Café Solanet, Bar Dintel. En ambas ocasiones a partir de la Heladería Cacao. Gracias a los cuatro establecimientos por su colaboración.

## ADESHORA TEATRO

## Barras de bar, vertederos de amor

- ♦ España, Aragón
- ♦ Teatro de bar

**Dirección:** Silvia Olivas. **Reparto:** Juan Álvarez, Marta Aso, Javi Cinca, Lola Díaz, Mónica Expósito, Evelyn Fitzherbert, Eugenia Marquina, Silvia Olivas, Rubén Ortega, Anne Vervoorn.

Adeshora revisa el espectáculo que presentaron en la pasada edición del festival, esta vez llevado a su esencia verdadera, las barras de algunos bares de Graus. Se trata de una serie de historias reales, de barra de bar, con la adaptación de unos textos de "Cuadros de amor y humor al fresco" de José Luis Alonso de Santos.



© Ramón Baillarín

**4 jueves**

**Espacio Pirineos**  
**23.00 horas | 15'**

## ELIA LOZANO Y NAGHÍ

## La duda de la mariposa

- ♦ España, Aragón
- ♦ Danza emo
- ♦ Estreno absoluto

**Elia Lozano:** bailarina; **Naghí:** diggeridoo

Música y danza se funden en un espectáculo de escena circular donde la luz irá revelando espacios únicos e irrepetibles. La transformación de la mariposa en gusano, en serpiente o en águila. La belleza, en lugares recónditos o simplemente frente a nosotros. Ésta es la propuesta coreográfica de la bailarina local Elia Lozano, quien ya participara en la primera edición de NOCTE. Elia y el maestro del diggeridoo Naghí serán los encargados de abrir fuego en esta edición panorámica del festival, cuya historia encarnan perfectamente.

sybaa.com

- ♦ Elia Lozano estuvo en NOCTE 2004, 2005, 2007, 2008, 2009, 2010 y 2011. Naghí estuvo en NOCTE 2012.

MAURA MORALES Y VICTORIA P. MIRANDA

## Carne cruda

- ♦ Cuba y España
- ♦ Danza protesta. +12 años
- ♦ Estreno absoluto. Programa Algorines

**Dirección e interpretación:** Maura Morales y Victoria Pérez Miranda

*Carne cruda* es un dúo de danza hecho por mujeres y para mujeres. Un trabajo coreográfico a partir de la indagación en la literatura y el movimiento trash y feminista que conecta la idea de la mujer en el espacio público. *Bailamos desde la fealdad y para las feas, las viejas, las que nadie desea, las histéricas, todas las excluidas del gran mercado de la buena mujer. Después de años de sumisión ante el hombre y la sociedad, cuando creemos que ya hemos llegado a un punto de igualdad y rebeldía, nos hinchamos los senos, rehacemos nuestras narices y morimos de hambre, simplemente porque aceptamos que nos definan!*

[mauramorales.de](http://mauramorales.de) y [victoriapmiranda.com](http://victoriapmiranda.com)



4 jueves

Espacio Pirineos  
23.00 horas | 20'

♦ Maura Morales estuvo en NOCTE 2010.

REMATE

## Remate Solo show

- ♦ España, Madrid
- ♦ Canción post-romántica

**Remate:** voz, guitarra acústica, guitarra eléctrica y teclado

Músico multi-instrumentista formado en la música clásica desde niño, Remate se ha convertido en la última década en un *cantautor pop con trasfondo surreal de gran talla artística*, según la revista musical ROCKDELUX. Desde 2003 ha publicado 8 álbumes, recibiendo gran atención de la prensa especializada y de los más prestigiosos medios culturales europeos y estadounidenses. Ha tocado en repetidas ocasiones en las principales salas y festivales de España, así como en ciudades como Austin, Londres, Nueva York o Ámsterdam. Tras su reciente gira por la costa este de Estados Unidos, Remate presenta ahora en Graus 'Una Araña A Punto de Comerse Una Mosca', su primera colección de canciones compuestas íntegramente en castellano.

[rematemusic.com](http://rematemusic.com)



© Ana Bolívar

4 jueves

Jardín de Espacio Pirineos  
23.30 horas | 60'

## TEATRO PARAÍSO

# Kubik

- ♦ España, Euskadi
- ♦ Teatro para nenes \*
- ♦ Estreno en Huesca

**Dirección:** Charlotte Fallon.  
**Intérpretes:** Rosa A. García y Javier Fernández

En el espacio de juego dos actores proyectan colores, formas y volúmenes para dibujar un universo sensorial sobre el blanco original. Juntos descubren el placer de crear y mirar las imágenes mientras invitan a los pequeños espectadores a jugar, viajar, imaginar y soñar. Con ellos, itodo se mueve, todo cambia! Un juego de construcciones que se transforma en un bosque de emociones, proyecciones que dan vida a un pequeño museo de imágenes, luces que dibujan paisajes sensibles, sonidos que inspiran encuentros juguetones... un mundo que da paso a otro mundo.

teatroparaiso.com



5 viernes

Espacio Pirineos  
12.00 y 17.30 horas | 50'

\* Para niños de 1 a 4 años acompañados de adultos. Aforo máximo de 90 personas por pase.

## ADESHORA TEATRO

# Una de-cada Adeshora

- ♦ España, Graus
- ♦ Teatro panorámico
- ♦ Estreno absoluto

**Dirección:** Silvia Olivas. **Reparto:** Juan Álvarez, Marta Aso, Cari Castells, Javi Cinca, Lola Díaz, Mónica Expósito, Evelyn Fitzherbert, Eugenia Marquina, Silvia Olivas, Rubén Ortega, Anne Vervoorn



5 viernes

Teatro Salamero  
21.00 horas | 45'

♦ Adeshora Teatro estuvo en NOCTE 2004, 2005, 2006, 2007, 2008, 2009, 2010, 2011 y 2012.

En la vida, como en el teatro, sólo en *compañía*, olvidándonos de nuestras individualidades, se superan las grandes crisis. En *Una de-cada Adeshora* se hace un recorrido por los distintos montajes de esta compañía local, vistos en esta ocasión desde la perspectiva de los camerinos y las bambalinas. Con esta obra, Adeshora rinde un homenaje a todas las personas que han pasado por el grupo y a todos los públicos que les han regalado su calor año tras año, en todas las ediciones del festival. Un aplauso para ellos.



## LA CORCOLES

## Gris

- ♦ España, Cataluña
- ♦ Funambulismo poético

**Dirección:** Andrés Melero  
**Interpretación:** Mariona Moya

En escena se ven la estructura de un puente de hierro y un personaje en soledad. Un intervalo de espera y esperanza, un tiempo que transcurre y no deja impasible. El puente, una vía, un camino, trayecto y horizonte en el que La Corcoles se cobija. Grises, inmensidad de matices entre los extremos, constantes desajustes hasta conseguir el equilibrio. Gris es el intervalo, el punto de suspensión. La llegada, una incógnita. *Gris* es un solo de funambulismo tratado desde la danza-teatro, un cuento íntimo y delicado para todos los públicos. Se trata de la primera pieza de La Corcoles, una joven compañía gerundense con sede en Celrà. [lacorcoles.com](http://lacorcoles.com)

5 viernes

Plaza de la Compañía  
23.00 horas | 30'



## COMPAGNIE ARKETIP

## Percepción

- ♦ Francia, Languedoc-Rousillon
- ♦ Danza contemporánea
- ♦ Estreno absoluto. Programa Algorines

**Dirección e interpretación:** Elodie Fuster y Lionel Coléno

*Percepción* es la primera creación de Arketip, joven compañía de danza con sede en Montpellier. Elodie y Lionel llevan más de un año trabajando en ella, con la ayuda de la arquitecta Julia Comte y del iluminador Franklin Smith, y después de una residencia en L'Éstruch de Sabadell. Con la intención de hacer llegar la danza al gran público, han creado una obra que indaga en la relación que los seres humanos establecen con lo que perciben (o con lo que creen que perciben). Uno de sus referentes es el escritor Aldous Huxley y a él lo citan como fuente de inspiración: *Vernos a nosotros mismos como los demás nos ven es un don muy saludable.*

5 viernes

Espacio Pirineos  
23.30 horas | 20'

DIEGO PEÑA

## Circus McNificus

- ♦ España, Aragón
- ♦ Circo y humor

**Dirección e interpretación:** Diego Peña

Más de cien años lleva el *Circus McNificus* recorriendo la geografía aragonesa. Su nombre procede de su fundador, Heremias MacNificus, que además de ser su gerente era tragasables... Precisamente eso hizo que muriese virgen y en directo, al confundirse y no usar el sable de fogueo. Después de años de pelea en los tribunales por parte de sus 35 viudas, el circo acabó recayendo en su único hijo ilegítimo, Diego Peña. Con él al mando, el *Circus McNificus* sigue tomando la tradición circense más clásica para ofrecer a jóvenes y adultos un show con la única finalidad de entretener y llevar al espectador al mágico mundo del circo. Ya lo saben, niños y niñas de todas las edades... paguen y vean! ... esto, ¡¡pasen y vean!!

[diegopeña.com](http://diegopeña.com)



5 viernes

Plaza de la Viñeta  
00.00 horas | 65'

♦ Diego Peña estuvo en NOCTE 2011.

NADNAT PRODUCTIONS

## Cinema Rétréci

- ♦ Francia, Midi-Pyrénées
- ♦ Circo audiovisual
- ♦ Preestreno en España. Programa Algorines

**Videocreación:** Nathalie Fixon  
**Interpretación:** Nadine O´Garra

El *Cinema Rétréci* es un lugar de encuentro entre el circo y el cine alrededor de una caravana. Esta se convierte en cine-teatro al aire libre, donde se proyectan animaciones cortas de stop motion en interacción con números de circo en vivo. Las secuencias proyectadas serán creadas aquí, con la ayuda de la población y con un personaje recurrente, Jetty Kane, diva del cine de antaño. Así, los espectadores podrán reconocer no sólo sus calles y monumentos, sino también a ellos mismos como figurantes imprevistos del *Cinema Rétréci*.

[nadnatprods.blogspot.com](http://nadnatprods.blogspot.com)



5 viernes

Plaza de San Miguel  
01.15 horas | 45'

♦ Nadine O´Garra y Nathalie Fixon estuvieron en NOCTE 2010.

## LOS GUAPIS

## Prepirineando: Longaniza y Rock

- ♦ España, Aragón
- ♦ Éxitos rock
- ♦ Estreno absoluto

Willy García: voz y bajo; Paul Den Holder: guitarra;  
Pit Martelli: teclado; Jorge BigBoy: batería;  
Jesús Bellosta: guitarra

*Los Guapis* da nombre a un grupo de amigos que tras cruzarse en diversos escenarios y locales de ensayo partiendo de distintas bandas, deciden en 2011 emprender un proyecto juntos. Sus influencias recorren el espacio-tiempo musical, saltando de artistas de la talla de Raffaella Carrà a titanes del rock como los Allman Brothers, y pasando por M-Clan, Beatles, Rollings e incluso Britney Spears. En algunos conciertos se acompañarán del humorista Diego Peña, maestro de ceremonias y saxofonista oficial del grupo.



5 viernes

Plaza Mayor  
02.00 horas | 90'

## TRANSICIONES NOCHE

## Banda de Música de la A.C. Gradense

- ♦ España, Graus
- ♦ Música itinerante

Dirección: Javier Pérez. Flautas: Julia, Almudena, Iulia, Natalia y Greta. Oboe: Iván. Clarinetes: José Manuel, Elena, Dani, José Antonio, Esther, Sonia, Paula, Ana, Miguel, Isabel, Pau, David e Isabel. Saxos: Manolo, María, Rafa, Plácido, Antonio, José Manuel, Javier, Javi y Camacho. Trompetas: Javi, Tomás, Jordi, Manolo, Ismael, Nico, Pablo y José María. Trombones: Joaquín, Juan Carlos, Juan, Raúl y Tito. Bajo: Alfredo. Percusión: Luis, Raúl, David y Pesqué.

Fieles a su cita, la nutrida Banda de Música local tiñe de melodías festivas los recorridos de la noche del viernes en Nocte.



© Eduardo Lecina

5 viernes

Transiciones

♦ La Banda de Música de la A. C. Gradense estuvo en NOCTE 2006, 2008, 2009, 2010, 2011 y 2012.

STRUC

## El circo de pulgas

- ♦ España, Cataluña
- ♦ Minicirco
- ♦ Estreno en Huesca

**Dirección:** Helena Tarragó.  
**Interpretación:** Gilbert Trilles y Montse Cots

*El circo de pulgas* de Struc es un espectáculo de ensueño, íntimo y muy personal. Una propuesta simpática y atrevida presentada por un domador lunático y excéntrico. En él descubriréis el gran secreto de la doma y adiestramiento de las pulgas, todo un mundo de pequeños animales insólitos y atrevidos, originales y divertidos, que sin duda os sorprenderán. Podréis ver la pulga más fuerte del mundo, la equilibrista, o la pulga bala. ¡Estamos ante el circo más pequeño del mundo! Pasen, miren y disfruten...

struc.com

\* Aforo máximo de 90 personas por pase.



6 sábado

Espacio Pirineos  
13.30, 17.30 y 18.30 horas | 30'



6 sábado

Plaza Mayor  
18.00 a 00.00 horas

## MIDA, IV MERCADO INDEPENDIENTE DE DISEÑO ARAGONÉS

**Artesanía Andina** (Barcelona): Preciosa bisutería confeccionada con materias naturales. Este año como novedad, sus trabajos con piedras cultivadas. **Bisutería** (Zaragoza). Raquel Gómez y Juan José Vicente trabajan distintos materiales como el acero y el cuero, la goma eva y el fieltro, para realizar complementos artesanales. **Clara de Uriarte - Asociación SETRA** (Hoz de Barbastro). Orfebrería con plata y alpaca; minerales originales colgantes con hueso de vaca, coco, ... **Cristina Peyrona Studio** (Zaragoza). Además de restauradora y escaparatista, Cristina hace con mucho amor pantallas para lámparas, monederos, corazones de trapo... **El Taller de Feli** (Graus). Feli Benítez crea objetos de decoración y complementos. Son piezas especiales realizadas con arcilla polimérica, materiales reciclados, etc. **El Tingladillo** (Graus). Ruth Leonardo elabora original bisutería étnica mediante frutas y semillas. **Elenika Complementos Handmade** (Zaragoza). Románticas camisetas y complementos que te enamorarán. **MaenArt** (Zaragoza). Ecarina Fonteche pinta bonitos abanicos, bisutería y camisetas; también encontraremos scrapbooking. **Punto y punto** (Zaragoza). Camisetas con aplicaciones a mano y complementos a juego para niño y mujer realizadas por Arancha Sanz. **Soivi Nikula y Mariano Oliván** (Aínsa). Feltro natural, ropa y complementos hechos a mano, y objetos de madera torneada. **Tita Pon** (Zaragoza). Vanesa Alegre nos traerá divertidas zapatillas de lona y camisetas pintadas a mano así como otros accesorios infantiles.

Organiza: Colectivo Fuera de Serie.

## CLICK CLOWNS

## Taller ambulante de inventos al instante

- ♦ España, Aragón
- ♦ Teatro callejero

**Creación e interpretación: Bernardo y Mr. Loren**

La energía y locura de un inventor y su ayudante les llevan a presentar grandes números de magia como el de la mujer partida pero convertida en máquina rejuvenecedora, o pequeños trucos como el del pañuelo que desaparece convertido en el 'limpiamocos'. No son magos, y que sean inventores queda un poco en duda ya que no han ensayado lo suficiente sus inventos. Siempre necesitan la colaboración del público para solucionar los problemas que surgen de sus desastrosos inventos, pero aún así provocan estupor y expectación entre los asistentes.

[clickclowns.com](http://clickclowns.com)



6 sábado

Plaza Mayor  
19.00 horas | 45'

## ARTEA TEATRO

## Uuelta y reuuelta

- ♦ España, Aragón
- ♦ Pasacalles

**Dirección: Artea Teatro. Interpretación: M<sup>a</sup> Jesús Andreu, Patricia Coronas, Lorenzo Mondrón, Pablo Regalado y Óscar Sánchez**



6 sábado

Plaza Mayor  
19.45 horas

Venidos desde los locos años veinte a bordo de sorprendentes vehículos, cuatro personajes como salidos de una película de época nos acercan a la diversión y a la poética de su mundo. A ritmo de música dixie, y cabalgando sus extrañas máquinas, nos invitan a viajar en el tiempo y a fascinarnos con sus inventos, sus juegos y sus bailes. El espectáculo conduce el itinerario de esta larga noche con un pasacalles y distintas paradas en las que hay acciones visuales y participativas. Bienvenidos y bienvenidas a este agujero en el tiempo que hace disfrutar a grandes y pequeños.

[arteateatro.com](http://arteateatro.com)

♦ Artea Teatro estuvo en NOCTE 2011.

## ENTREMANS

# Sí quiero

- ♦ España, Galicia
- ♦ Danza contemporánea
- ♦ Estreno en Huesca

**Creación e interpretación: Armando Bartén y Beatriz Pérez**

*Rodando vuelves a encontrar una parte de mí que se quedó atorada en tu garganta. Estoy cerca, midiendo las distancias. Ahora puedo respirar los perdones que nos devolvemos despotricando besos, sin olvidar que siempre seremos dos en una misma rueda.* Entremans es una compañía de danza contemporánea creada en 2006 por bailarines cubanos residentes en Galicia. Mantiene una filosofía de trabajo grupal por la que generalmente la creación y dirección artística se realizan en colectivo, lo que hace que no pueda definirse como una compañía al uso. [entremans-entremans.blogspot.com](http://entremans-entremans.blogspot.com)



6 sábado

Santuario de La Peña  
20.15 horas | 15'

♦ Entremans estuvo en NOCTE 2011.

## COMPAÑÍA DE DANZA MAR GÓMEZ

# Heart wash

- ♦ España, Cataluña
- ♦ Danza humor
- ♦ Estreno en Huesca

**Coreografía e interpretación: Mar Gómez y Xavier Martínez**

Por una parte, una mujer fuerte, muy fuerte; una lavadora; un lugar árido, lejano, aislado y una colada que no se acaba nunca. Por otra parte, un hombre a la deriva, alguien que nunca ha puesto una colada porque ni siquiera sabe que su ropa no anda muy limpia. Un espacio y un encuentro apasionado, efímero, conflictivo y, sin embargo, eternamente humano. Fiel a su estilo, la compañía Mar Gómez narra bailando, bajo el tamiz de una sonrisa irónica, la historia de un encuentro y un desencuentro, la peripecia de un amor incómodo, desconcertante y sin remedio.

[ciamargomez.com](http://ciamargomez.com)



6 sábado

Plaza Fantón  
20.45 horas | 30'

♦ La Compañía de Danza Mar Gómez estuvo en NOCTE 2006.



6 sábado

Plaza Ramiro I  
21.30 horas | 15'

## AÚPA TEATRO

## Déjame volar

- ♦ España, Madrid
- ♦ Danza aérea
- ♦ Work in progress. Programa Algorines

**Dirección:** Carolina Touceda.  
**Interpretación:** Carolina Touceda y Alice Archini.  
**Producción:** Aúpa Teatro y Sonia González

Luna y Sole son dos jóvenes que sueñan con ser artistas. La vida las encuentra, ellas se unen y emprenden un camino de búsqueda hacia la realización de su sueño. Pero no siempre los caminos para alcanzar tu meta pueden ser los que deseas. A través del teatro, la danza, un toque de cabaret, el aro y una tela acrobática, Alice Archini y Carolina Touceda nos contarán esta historia que comienzan a gestar en Graus, en un nuevo espacio escénico para el festival.

aupateatro.com



6 sábado

Plaza Mayor  
22.00 horas | 75'

## GRADUS JAZZ

## Eclectic

- ♦ España, Graus
- ♦ Música total
- ♦ Estreno absoluto

**Alba Mur:** voz; **Enrique Lleida:** bajo, piano y sintetizador; **Fernando Lleyda:** saxos; **Pablo Lleida:** bajo, piano y sintetizador; **Santi Lleida:** batería

*Gradus Jazz* es ya un grupo importante dentro del panorama musical aragonés. En su incansable búsqueda de nuevas sonoridades, proponen esta vez en Nocte un espectáculo con temas propios. Se trata de una selección de canciones con carácter ecléctico donde se encuentran influencias de los clásicos del jazz, de la era bebop y cool, así como del latin, funky, o incluso clásicos como Prokofiev o Vivaldi. En su puesta en escena, esta sugerente mezcla crea un espectáculo vanguardista en el que se observa la constante investigación de este combo local.



6 sábado

Plaza de la Compañía  
23.30 horas | 55'

MARIANO GUZ

## Mate de remate

- ♦ Argentina
- ♦ Circo humor
- ♦ Estreno en Huesca

Dirección e interpretación: Mariano Guz

*Mate de remate* es un excéntrico personaje que ofrece risas, asombro y participación. En su show se mezclan el circo, la magia, la comedia y el teatro, y entran a escena números de fuego, equilibrios, ilusionismo con bolas de cristal, monociclos, figuras con globos, humor y otras destrezas. En los últimos quince años Mariano Guz ha actuado en más de cien festivales de los cinco continentes, ya sea solo o fomando parte de la compañía *Los Estrambóticos*. Igualmente ha ejercido de productor y director de varios de ellos como *Humor Madriz* o *Magia a la Vista*.

marianoguz.com



© Mäkinen

6 sábado

Plaza de la Viñeta  
00.30 horas | 30'

LA MAIN S'AFFAIRE

## All right!

- ♦ Francia, Midi-Pyrénées
- ♦ Circo manos a manos
- ♦ Estreno en España. Programa Algorines

Dirección e interpretación: Laure Sérié y Stéphane DuTournier

Con un toque de ironía y una desconcertante hazaña de portés acrobáticos, este dúo nos muestra que hay mil maneras de ver cada una de las imágenes con las que nos inunda esta sociedad. *All right!* es un espectáculo cómico que no cae en lo burlesco, es cínico pero no cruel. La relación única que une a estos dos artistas, perfecta en lo técnico pero opuesta en su carácter, provocará momentos de gran intensidad con el público. ¿Os acordáis del espectáculo que estrenaron en el festival hace cuatro años?

lamainsaffaire.com

- ♦ La main s'affaire estuvo en NOCTE 2009.



6 sábado

Plaza de San Miguel  
01.15 horas | 45'

♦ Nadine O´Garra y Nathalie Fixon estuvieron en NOCTE 2010.

NADNAT PRODUCTIONS

## Cinema Rétréci

- ♦ Francia, Midi-Pyrénées
- ♦ Circo audiovisual
- ♦ Preestreno en España. Programa Algorines

Videocreación: Nathalie Fixon  
Interpretación: Nadine O´Garra

Nathalie y Nadine siempre repiten en Nocte. Lo hicieron hace tres años con su excelente pieza *Amor en Tiempos de Ikea*, y lo hacen en esta edición con *Cinema Rétréci*. Como entonces, seguro que su participación en el festival es el banderazo de salida a otras muchas actuaciones en el país. *Cinema Rétréci* es una experiencia artística en la que participan Jetty Kane y los artistas y vecinos de Graus, en la que confluyen el circo y el cine, la fantasía y la realidad. Una caravana, convertida en un cine-teatro al aire libre, será el escenario de un espectáculo sorprendente.

nadnatprods.blogspot.com



Foto de Raúl Santano

6 sábado

Plaza Mayor  
02.00 horas | 100'

THE SWEET VANDALS

## Machine funk night

- ♦ España, Madrid
- ♦ Música negra
- ♦ Estreno en Huesca

Mayka Edjo: voz; José Yusepe Herranz: guitarra;  
Santi Sweetfingers Martín: bajo; Javi Skunk: batería;  
Santiago Diamond Vallejo: teclado.

La buena música es algo universal. Por ello no extraña comprobar cómo *The Sweet Vandals* llevan tanto tiempo girando dentro y fuera de España. En sus apenas seis años de historia como grupo ya han tenido varias cumbres: actuaciones para la BBC, múltiples giras por toda Europa o discos licenciados en Japón, Francia, Alemania o Brasil. Con la edición de su tercer disco, *So Clear* (2011), la banda madrileña ha dado su paso definitivo y no deja de girar. Será un gustazo escucharles en el escenario musical de Nocte.

thesweetvandals.com

VIRIDIANA TEATRO

## Ramiro, el principio

- ♦ España, Aragón
- ♦ Teatro histórico
- ♦ Estreno absoluto

**Creación y dirección: Jesús Arbués. Interpretación: Javier García. Música: Virginia Gonzalo. Bailarina: Sara Guirado. Con la colaboración de Adeshora Teatro, Conchi Girón, Rubén Ortega, Lola Díaz, Patricia Castel y Juan Álvarez.**

La compañía Viridiana, en coproducción con el festival NOCTE, presenta un espectáculo-itinerario por la vida y la muerte del que fuera primer rey de Aragón: Ramiro I. El juglar y su músico irán desgranando los hechos más significativos de la vida del monarca, apoyados por proyecciones en la fachada del santuario. Humor, poesía y música confluyen en un cantar audiovisual que repasa los hitos vitales y militares del rey más desconocido de la historia de Aragón, muerto en el sitio de Graus hace 950 años.

viridiana.es

7 domingo

Santuario de La Peña  
22.00 horas | 50'

♦ Viridiana Teatro estuvo en NOCTE 2011.

## CONCURSO FOTOGRÁFICO

Participa creando tu colección de fotografías durante las noches del festival. Las colecciones deben entregarse en soporte informático y contener entre 20 y 40 fotografías, reflejando al menos 10 de los espectáculos que conforman esta edición X aniversario del festival. Se valorarán especialmente las imágenes que reflejen el encuentro de arte en vivo, público y escenarios monumentales de Graus.

El premio a la colección ganadora es de 300 €.

El plazo de entrega se abre hasta el 16 de julio. Los originales deben entregarse en el centro Espacio Pirineos (Plaza de la Compañía 2, 22430 Graus).

mejor  
sin flash







# 2013 nocte

[www.noctegraus.es](http://www.noctegraus.es) • [www.facebook.com / Nocte Graus](http://www.facebook.com/NocteGaus)

Family Friendly Festival



Organiza



Ayuntamiento de Graus

Patrocinan



inaem

INSTITUTO NACIONAL DE LAS ARTES ESCENICAS DE LA MUSICA



Colaboran

